Italian for Italy and Switzerland

|  |  |
| --- | --- |
| **Header texts:** | |
| SEPA Direct Debit Mandate | Mandato per addebito diretto SEPA |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Riferimento del mandato (da indicare a cura del creditore) |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NOME E LOGO DEL CREDITORE |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | La sottoscrizione del presente mandato comporta (A) l’autorizzazione a {NOME DEL CREDITORE} a richiedere alla banca del debitore l’addebito del suo conto e (B) l’autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite da {NOME DEL CREDITORE}. |
| As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. | Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest’ultima. Se del caso, il rimborso deve essere richiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito in conto. |
| Please complete all the fields marked \*. | I campi contrassegnati con asterisco (\*) sono obbligatori |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field texts:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Nome del/i debitore/i |
| 2 | Your address  Street name and number | Indirizzo  Via e numero civico |
| 3 | Postal code  City | Codice postale  Località |
| 4 | Country | Paese |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | Conto di addebito  Numero del conto (IBAN) |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Nome del creditore  Nome del creditore |
| 8 | Creditor identifier | Codice identificativo del creditore |
| 9 | Street name and number | Via e numero civico |
| 10 | Postal code  City | Codice postale  Località |
| 11 | Country | Paese |
| 12 | Type of payment:  Recurrent payment  or One-off payment | Tipo di pagamento:  Ricorrente  o  Singolo |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Luogo e data di sottoscrizione. |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Firma/e  Firmare qui |
| Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank. | | Nota: I diritti del sottoscrittore del presente mandato sono indicati nella documentazione ottenibile dalla propria banca. |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Dati concernenti il rapporto sottostante fra creditore e debitore. A mero scopo informativo. |
| 14 | Debtor identification code  Write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Codice identificativo del debitore  Indicare il codice di riferimento che si vuole che la Banca del debitore citi nell’addebito |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Soggetto per conto del quale viene effettuato il pagamento (se del caso) |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Nome della controparte di riferimento del debitore: se si effettua un pagamento relativo a un contratto tra {NOME DEL CREDITORE} e un altro soggetto diverso dal debitore indicato nel presente mandato (ad es. pagamento di fatture intestate a terzi) indicare il nominativo di tale soggetto |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Se il pagamento concerne il sottoscrittore lasciare in bianco |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Codice identificativo della controparte di riferimento del debitore |
| 17 | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Nome della controparte di riferimento del creditore: il creditore deve compilare questo campo se richiede pagamenti per conto di altro soggetto |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Codice identificativo della controparte di riferimento del creditore |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | Riferimenti del contratto:  Numero identificativo del contratto sottostante |
| 20 | Description of contract | Descrizione del contratto |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Restituire il modulo compilato a: |
| Creditor’s use only | | Riservato al creditore |